

Canadian Wildland Fire Glossary
El Glosario de Incendios Forestales de Canadá

English to Spanish Reference
Referencia de inglés a español

CIFFC Training Working Group
Centro Interagencias de Incendios Forestales

March 16, 2022



CANADIAN INTERAGENCY FOREST FIRE CENTRE INC.
CENTRE INTERSERVICES DES FEUX DE FORÊT DU CANADA INC.

Preface

The *Canadian Wildland Fire Glossary* provides the wildland fire community a single source for accurate and consistent wildland fire and incident management terminology used by CIFFC and its member agencies.

Consistent use of terminology promotes the efficient sharing of information, facilitates analysis of data from disparate sources, improves data integrity, and maximizes the use of shared resources. The glossary is not intended to be an exhaustive list of all terms used by Provincial/Territorial and Federal fire management agencies. Most terms only have one definition. However, in some cases a term may be used in differing contexts by various business areas so multiple definitions are warranted.

A user's guide has been developed to provide guidance on the development and review of glossary entries. Within this guide, users, working groups and committees can find instructions on the glossary process; tips for viewing the glossary on the CIFFC website; guidance for working groups and committees assigned ownership of glossary terms, including how to request, develop, and revise a glossary entry; technical requirements for complete glossary entries; and a list of contacts for support.

Prefacio

El *Glosario de Incendios Forestales de Canadá* proporciona a la comunidad de incendios forestales una fuente única de terminología precisa y coherente sobre incendios forestales y manejo de incidentes utilizada por el Centro Interagencias de Incendios Forestales (CIFFC por sus siglas en inglés) y sus organismos miembros.

El uso consistente de la terminología promueve el intercambio eficaz de información, facilita el análisis de datos de fuentes dispares, mejora la integridad de los datos y maximiza el uso de los recursos compartidos. El glosario no pretende ser una lista exhaustiva de todos los términos utilizados por los organismos provinciales/territoriales y federales de control de incendios forestales. La mayoría de los términos tienen una sola definición. Sin embargo, en algunos casos, un término puede ser utilizado en diferentes contextos por diferentes instituciones, por lo que se justifican múltiples definiciones.

Se ha elaborado una guía del usuario para orientar la elaboración y revisión de las entradas del glosario. En esta guía, los usuarios, los grupos de trabajo y los comités pueden encontrar instrucciones sobre el proceso de elaboración del glosario; orientación para acceder al glosario en el sitio web del CIFFC ; orientación para los grupos de trabajo y los comités a los que se les ha asignado la propiedad de los términos del glosario, incluyendo la forma de solicitar, elaborar y revisar una entrada del glosario; requisitos técnicos para completar las entradas del glosario; y una lista de contactos para obtener asistencia.

English	Spanish
Aboriginal	Aborigen
Abort	Abortar
Accuracy	Precisión de la descarga
Aerial Detection	Detección aérea
Aerial Detection Observer	Observador de detección aérea
Aerial Ignition	Ignición aérea
Aerial Ignition Device (AID)	Dispositivo de ignición aérea (AID)
After Action Review (AAR)	Revisión después de la acción (AAR)
Agency	Institución o dependencia
Agency Dispatch	Despacho de la Institución
Agency Executive or Administrator	Ejecutivo o administrador de la institución
Agency Representative (AREP)	Representante de la Institución (AREP)/Representante institucional
Air Attack	Ataque aéreo
Air Attack Officer (AAON)	Oficial de Ataque Aéreo (AAON)
Air Cargo	Carga aérea
Air Mass	Masa de aire
Air Operations Branch Director (AOBD)	Director de la Rama de Operaciones Aéreas (AOBD)
Air Support Group Supervisor (ASGS)	Supervisor del Grupo de Apoyo Aéreo (ASGS)
Air Tactical Group Supervisor (ATGS)	Supervisor del Grupo de Tácticas Aéreas (ATGS)
Airtanker	Avión cisterna
Airtanker Base	Base de aviones cisterna
Air Temperature	Temperatura del aire
Alert	Alerta
All-Hazard/All-Risk	Incidente de amenaza múltiple / Incidente de riesgo múltiple
Allocated Resources	Recursos despachados
Allowable Burned Area	Área quemada permisible
Anchor Point	Punto de anclaje
Anemometer	Anemómetro
Anticyclone	Anticiclón
Area Command (AC)	Comando de área (AC)
Area Commander (ACDR)	Comandante de Área (ACDR)
Armed	Carga armada
Aspect	Exposición
Aspirate	Aspirar
Aspirating Nozzle	Aspersor de espuma
Assigned Resources	Recursos asignados
Assignments	Asignaciones
Assistant	Asistente
Assistant Area Commander, Logistics (ACLC)	Asistente logístico del Comandante de Área (ACLC)
Assisting Agency	Institución de Asistencia
Atmospheric Pressure	Presión atmosférica
Atmospheric Stability	Estabilidad atmosférica
Attack	Ataque
Available Fuel	Combustible disponible
Available Resources	Recursos disponibles
Back	Cola
Backfire	Incendio en retroceso
Backfiring	Quema en Retroceso
Backpack Pump	Mochila aspersora
Base	Base del Incidente
Base/Camp Manager (BCMG)	Manejador de la Base/Campamento (BCMG)
Base Leg	ZZ "Base leg", no hay traducción

Batch Mix	Mezcla de carga
Batch Mixer	Mezclador de carga
Bay	Bolsa
Beaufort Wind Scale	Escala Beaufort
Birddog Aircraft	Avión Guía
Bladder	Vejiga
Blow-Up	Explosión del incendio
Bomb Run	Trayectoria de aproximación
Bombs Away Now	Liberar descarga ahora!
Branch	Rama
Branch Director	Director de Rama
Break	Ruptura
Broadcast Burning	Quema de desechos
Bucker	Troceador
Buildup	Acumulación/Incremento
Buildup Index (BUI)	Índice de combustible disponible (BUI)
Bullseye	Bullseye
Burning Conditions	Condiciones de quema
Burning Off	Quema de Islas
Burning Out	Quema de ensanche
Burning Period	Periodo de mayor actividad del incendio
Burning Prescription	Prescripción de quema
Burnover	Encerramiento
Burn-P3	B-P3
Burn Severity	Severidad de quema
Burn Window	Ventana de Quema
Bust	Incendios múltiples por rayos
Byram's Fireline Intensity	Intensidad de la línea de fuego de Byram
Cache	Paquete de equipo y herramientas
Called Shot	3, 2, 1 ahora
Camp	Campamento
Campaign Fire	Incendio de gran magnitud
Canadian Forest Fire Behaviour Prediction System (FBP)	Sistema canadiense de predicción del comportamiento de los incendios forestales (FBP)
Canadian Forest Fire Danger Rating System (CFFDRS)	Sistema canadiense de clasificación de peligro de incendios forestales (CFFDRS)
Canadian Forest Fire Weather Index System	Sistema canadiense de índice meteorológico de incendios forestales
Canadian Interagency Forest Fire Centre (CIFFC)	Centro Interinstitucional de Incendios Forestales de Canadá (CIFFC)
Canadian Interagency Forest Fire Centre Representative (CREP)	Representante del Centro Interinstitucional de Incendios Forestales de Canadá (CREP)
Canadian Wildland Fire Simulation Model	Modelo canadiense de simulación de incendios forestales
Cargo Dropping	Liberación de la carga
Cargo Net	Red de carga
Centrifugal Pump	Bomba centrífuga
Certification	Certificación
Chain of Command	Cadena de mando
Charcoal Phase of Combustion	Fase de combustión del carbón
Charged Line	Línea cargada
Check-In	Registro
Chicot	Arbol muerto en pie
Chief	Jefe
Circuit Altitude	Altitud de circuito

Claims Specialist (CLMS)	Especialista en reclamaciones (CLMS)
Clerk (CLRK)	Auxiliar (CLRK)
Clock Method	Método del reloj
Closed Area	Área restringida
Cold Trailing	Búsqueda de puntos calientes
Combination Nozzle	Boquilla ajustable
Combustion	Combustión
Command	Comando/Mando
Command Staff	Personal de Comando/Personal de Mando
Commissary Manager (CMSY)	Encargado del almacén de materias primas (CMSY)
Communications	Comunicaciones
Communications Technician (COMT)	Técnico de Comunicaciones (COMT)
Communications Unit	Unidad de Comunicaciones
Communications Unit Leader (COML)	Líder de la Unidad de Comunicaciones (COML)
Compacts	Acuerdos o convenios de ayuda mutua
Compartmented Tank	Tanque compartimentado
Compensation/Claims Unit Leader (COMP)	Líder de la Unidad de Indemnizaciones/Reclamos (COMP)
Compensation Unit/Claims Unit	Unidad de Indemnizaciones/ reclamos
Complex	Complejo de Incidentes
Compressed Air Foam System (CAFS)	Sistema de espuma de aire comprimido (CAFS)
Conduction	Conducción
Conflagration	Conflagración
Consequence	Consecuencia
Continuous Crown Fire	Incendio de copa continuo
Control Line	Línea de control
Control Time	Tiempo de control
Convection	Convección
Convection Column	Columna convectiva
Cooperating Agency	Institución cooperante
Coordination Centre	Centro de Coordinación
Cost-Sharing Agreements	Convenios de costos compartidos
Cost Unit	Unidad de costos
Cost Unit Leader (COST)	Líder de la Unidad de Costos (COST)
Coupling	Acoplamiento
Coverage Level	Nivel de cobertura
Cover Type	Tipo de cubierta forestal/Tipo de vegetación
Creeping	Incendio rastrero
Crew Leader - Type 1 (CRL1)	Jefe de Brigada de Combatientes de Incendios Forestales Tipo 1 (CRL1)
Crew Leader - Type 2 (CRL2)	Jefe de Brigada de Combatientes de Incendios Forestales Tipo 2 (CRL2)
Crew Leader - Type 3 (CRL3)	Jefe de Brigada de Combatientes de Incendios Forestales Tipo 3 (CRL3)
Crew Member - Type 1 (CRM1)	Combatiente de Incendios Forestales Tipo 1 (CRM1)
Crew Member - Type 2 (CRM2)	Combatiente de Incendios Forestales Tipo 2 (CRM2)
Crew Member - Type 3 (CRM3)	Miembro de Brigada Tipo 3 (CRM3)
Crew - Type 1 (CRW1)	Brigada de Combatientes de Incendios Forestales Tipo 1 (CRW1)
Crew - Type 2 (CRW2)	Brigada de combatientes de incendios forestales Tipo 2 (CRW2)
Crew - Type 3 (CRW3)	Brigada de combatientes de incendios forestales Tipo 3 (CRW3)
Crossover	ZZ "Crossover", no hay traducción
Crosswind Leg	Viento cruzado/viento lateral

Crown Base Height	Altura de fuste limpio
Crown Fire	Incendio de copa
Crown Fraction Burned (CFB)	Proporción de copas quemadas (CFB)
Crown Fuels	Combustibles de copa
Crowning	Coronamiento
Crown Scorch	Chamuscado de copa
Daily Severity Rating (DSR)	Índice de severidad diaria (DSR)
Damage Appraisal	Evaluación de daños
Danger Tree	Árbol peligroso
Degree of Curing	Grado de secado
Delayed Aerial Ignition Device (DAID)	Dispositivo de ignición aérea retardada (DAID)
Delegation of Authority	Delegación de autoridad
Demobilization	Desmovilización
Demobilization Unit	Unidad de Desmovilización
Demobilization Unit Leader	Líder de la Unidad de Desmovilización
Density Altitude	Altitud de la densidad
Depth of Burn (DOB)	Profundidad de quema (DOB)
Deputy	Adjunto
Detection Aircraft	Avión de detección
Detection Pattern	Patrón de detección
Dew Point Depression	Depresión del punto de rocío
Dew Point Temperature	Temperatura del punto de rocío
Difficulty of Control	Dificultad de control
Direct Attack	Ataque directo
Director	Director
Discovery	Descubrimiento
Discovery Time	Tiempo de descubrimiento
Dispatch	Despacho
Dispatcher (DISP)	Despachador (DISP)
Divert	Reasignación
Division	División
Division Supervisor (DIVS)	Supervisor de División (DIVS)
Documentation Unit	Unidad de Documentación
Documentation Unit Leader (DOCL)	Líder de la Unidad de Documentación (DOCL)
Door Interval	Intervalo entre compuertas
Door Length	Longitud de compuerta
Double Door	Doble compuerta
Double Door Salvo	Doble compuerta Simultánea
Downwind Leg	ZZ "Downwind leg" no hay traducción
Dozer Boss (DOZB)	Jefe de Maquinaria Pesada (DOZB)
Drift	Viento de desviación
Drift Smoke	Desviación del humo
Drip Torch	Antorcha de goteo
Drop Height	Altura de descarga
Drop Leg	ZZ "Drop leg", no hay traducción
Drop Sequence	Secuencia de descarga
Drop Zone	Zona de descarga
Drought	Sequía
Drought Code (DC)	Índice de sequía (DC)
Dry Adiabatic Lapse Rate	Gradiente adiabático seco
Dry-Bulb Temperature	Temperatura de bulbo seco
Dry Foam	Espuma seca
Dry Lightning Storm	Tormenta de rayos secos
Duff	Humus
Duff Moisture Code (DMC)	Índice de humedad del humus (DMC)

Early	Descarga anticipada
Ecosystem Impacts	Efecto en los ecosistemas
Eductor	Inductor
Effective Wind Speed	Velocidad efectiva del viento
Elliptical Fire Growth Model	Modelo de crecimiento elíptico del incendio
Emergency Dump	Descarga de emergencia
Emergency Fire Fighter (EFF)	Combatiente de Incendios Forestales por Emergencia (EFF)
Emergency Operations Centre (EOC)	Centro de Operaciones de Emergencia (EOC)
Emergency Operations Plan	Plan de Operaciones de Emergencia
Engine	Carro motobomba
Engine Boss (ENGB)	Jefe de Carro Motobomba (ENGB)
Engine Operator (ENOP)	Operador de carro motobomba (ENOP)
Engine - Type 3	Carro motobomba Tipo 3
Engine - Type 4	Carro Motobomba Tipo 4
Engine - Type 5	Carro Motobomba Tipo 5
Engine - Type 6	Carro Motobomba Tipo 6
Engine - Type 7	Carro Motobomba Tipo 7
Entrapment	Atrapamiento
Equilibrium Moisture Content (EMC)	Contenido de humedad en equilibrio (EMC)
Equipment Time Recorder (EQTR)	Equipo de control de Tiempos (EQTR)
Escaped Fire	Fuego Escapado
Escaped Fire Analysis	Análisis de un incendio escapado
Escape Route	Ruta de escape
Excursion	Quema fuera de los límites
Expendable Equipment	Consumible
Exposure	Exposición
Extend	Ampliar
Extreme Fire Behaviour	Comportamiento extremo del fuego
Facilities Unit	Unidad de Instalaciones
Facilities Unit Leader (FACL)	Líder de la Unidad de Instalaciones (FACL)
Faller (FALL)	Derribador o motosierrista (FALL)
False Smoke	Humo Falso
Field Observer (FOBS)	Observador de campo (FOBS)
Final Leg	Tramo final
Finance/Administration Section	Sección de Finanzas/Administración
Finance/Administration Section Chief (FSC)	Jefe de la Sección de Finanzas/Administración (FSC)
Fine Fuel Moisture Code (FFMC)	Índice de humedad de combustible fino (FFMC)
Fine Fuels	Combustibles finos/ligeros
Finger	Dedo del incendio
Fire	Fuego
Fire Analysis	Análisis de incendios
Fire Axe	Hacha
Fire Behaviour	Comportamiento del fuego
Fire Behaviour Analyst (FBAN)	Analista de comportamiento del fuego (FBAN)
Fire Behaviour Triangle	Triángulo de Comportamiento del Fuego/ Gran Triada
Fire Benefits	Beneficios del fuego
Firebrand	Pavesa
Fire Bust	Incendios múltiples por rayos
Fire Cache Manager (FCMG)	Almacenista de equipo contra incendios empaquetado (FCMG)
Fire Cause	Causa de Incendio forestal
Fire Cause - Human - Forest Industry	Causa de incendio humana - Industria forestal

Fire Cause - Human - Human Other	Causa de incendio humana - Otras causas humanas
Fire Cause - Human - Incendiary	Causa de incendio humana - Incendiario
Fire Cause - Human - Other Industry / Government	Causa de incendio humana - otra industria / gobierno
Fire Cause - Human - Railroads	Causa de incendio humana - Ferrocarriles
Fire Cause - Human - Recreation	Causa de incendio humana - Recreación
Fire Cause - Human - Resident	Causa de incendio humana - Residente
Fire Cause - Natural - Lightning	Causa de incendio natural - Rayo
Fire Cause - Natural - Natural Other	Causa de incendio natural - Natural Otro
Fire Cause - Undetermined - Undetermined	Causa de incendio indeterminada - Indeterminada
Fire Climate	El clima de fuego
Fire Cycle	Ciclo de incendio
Fire Danger	Peligro de incendio
Fire Danger Class	Clase de peligro de incendio
Fire Danger Index	Índice de peligro de incendio
Fire Danger Rating	Clasificación del peligro de incendio
Fire Dependent Ecosystems	Ecosistemas dependientes del fuego
Fire Detection	Detección de incendios
Fire Ecology	Ecología del fuego
Fire Edge	Borde del incendio
Fire Effects	Efectos del fuego
Fire Effects Value Appraisal	Valoración de un incendio forestal
Fire Environment	Ambiente de fuego
Fire Environment Triangle	El triángulo del ambiente de fuego
Fire Equipment Cache	Almacén de equipo de incendios
Fire Frequency	Frecuencia de incendios
Fire Front	Cabeza del incendio
Fireguard	Bracha cortafuego
Fire Hazard	Peligro de incendio
Fire History	Historia de incendio
Fire Impacts	Efectos de primer orden
Fire Intensity	Intensidad del incendio
Fire Interval	Intervalo de incendio
Fire Investigator (FINV)	Investigador de incendios (FINV)
Fireline	Línea de fuego
Fireline Workwear	Ropa de trabajo para la línea de fuego
Fire Load	Carga de trabajo de un incendio
Fire Management	Manejo del fuego
Fire Management Decision Support System	Sistema de apoyo para las decisiones de manejo del fuego
Fire Management Plan	Plan de manejo de incendios
Fire Management Planning	Planificación del manejo de incendios
Fire Occurrence	Ocurrencia de incendios
Fire Pattern Indicator	Indicador del patrón de incendio
Fire Perimeter	Perímetro del incendio
Fire Prevention	Prevención de incendios
Fire Progression Map	Mapa de evolución del incendio
Fire Rake	Rastrillo forestal
Fire Regime	Régimen de incendios
Fire Report	Reporte de incendio
Fire Response - Full Response (FUL)	Respuesta al incendio - Respuesta completa (FUL)
Fire Response - Modified Response (MOD)	Respuesta al incendio - Respuesta modificada (MOD)
Fire Response - Monitored Response (MON)	Respuesta al incendio - Respuesta monitoreada (MON)

Fire Response Type	Tipo de respuesta al incendio
Fire Retardant	Retardante del fuego
Fire Run	Incendio de propagación rápida
Fire Scar	Cicatriz de fuego
Fire Scouting	Reconocimiento del incendio
Fire Season	Temporada de incendios
Fire Severity	Severidad del incendio
Fire Shovel	Pala Forestal
Fire Simulator	Simulador de incendio
Fire Situation Map	Mapa de ocurrencia de incendios
Fire Size Class	Clase de tamaño del Incendio
Fire Storm	Tormenta de fuego
Fire Suppression	Supresión del fuego
Fire Triangle	Triángulo del Fuego
Fire Types - Type 1	Incendio Tipo 1
Fire Types - Type 2	Incendio Tipo 2
Fire Types - Type 3	Incendio Tipo 3
Fire Types - Type 4	Incendio Tipo 4
Fire Types - Type 5	Incendio Tipo 5
Fire Use	Uso del fuego
Fire Weather	Tiempo atmosférico
Fire Weather Forecast	Pronóstico del tiempo atmosférico
Fire Weather Index	Índice de tiempo atmosférico
Fire Whirl	Remolino de fuego
Firing Boss (FIRB)	Jefe de ignición (FIRB)
First Nations	Primeras Naciones o Pueblos Originarios
Fixed-Wing Base Manager (FWBM)	Manejador de base de ala fija (FWBM)
Flame Angle	Ángulo de llama
Flame Depth	Profundidad de llama
Flame Height	Altura de llama
Flame Length	Longitud de llama
Flame Resistance/Flame Resistant	Resistencia al fuego / tela resistente al fuego
Flame-Retardant Treatment	Tratamiento ignífugo
Flaming Combustion	Combustión con llamas
Flaming Front	Frente de llamas
Flammability	Inflamabilidad
Flank Fire	Fuego de flanco
Flanks	Flancos
Flare-Up	Llamarada
Flashover	Combustión súbita generalizada
Flow Tank	Tanque de flujo
Foam	Espuma
Foam Blanket	Capa de espuma
Foam - Class A	Espuma - Clase A
Foam - Class B	Espuma - Clase B
Foam Concentrate	Concentrado de espuma
Foam Generation	Generación de espuma
Foam Solution	Solución de espuma
Foliar Moisture Content	Contenido de humedad foliar
Follow Up	Reforzar
Food Unit	Unidad de Alimentación
Food Unit Leader (FDUL)	Líder de la Unidad de Alimentación (FDUL)
Forest Closure	Cierre del bosque
Forest Fire	Incendio del bosque
Forest Fire Management	Manejo de incendios forestales

Forest Floor	Suelo forestal
Forest Protection	Protección Forestal
Forestry Hose	Manguera Forestal
Forwarder Unit	ZZ "Forwarded Unit", no hay traducción
Free Burning	Incendio de propagación libre
Free Dropping	Carga libre
Front	Frente
Fuel	Combustible
Fuel Appraisal	Evaluación del combustible
Fuel Arrangement	Arreglo de combustible
Fuelbreak	Brecha cortafuego, guardarraya, trocha
Fuel Bulk Density	Densidad de combustible
Fuel Complex	Complejo de combustible
Fuel Description	Características del combustible
Fuel Load	Carga de combustible
Fuel Management	Manejo de combustible
Fuel Moisture Content	Contenido de humedad del combustible
Fuel Treatment	Tratamiento del combustible
Fuel Type	Tipo de combustible
Function	Función
Gap	Vacío
Gated Wye	Válvula siamesa
General Staff	Personal General
Geographic Information System Specialist (GISS)	Especialista en Sistemas de Información Geográfica (GISS)
Green Up	Fin del periodo de crecimiento
Ground Effect	Efecto suelo
Ground Fire	Incendio subterráneo
Ground Fuels	Combustibles subterráneos
Ground Probe	Boquilla de profundidad/pitón de profundidad
Ground Support Unit	Unidad de apoyo terrestre
Ground Support Unit Leader (GSUL)	Líder de la Unidad de Apoyo Terrestre (GSUL)
Group	Grupo
Group Supervisor	Supervisor de Grupo
Gutter Trench	Zanja Trinchera
Half On Half Off	Mitad y mitad
Hazard Reduction	Reducción del riesgo de incendio
Hazard Reduction Burning	Quema para reducción de riesgos
Head	Incendio a favor del viento o la pendiente
Head End of Drop	Cabeza de la descarga
Head Fire	Cabeza del incendio
Head Fire Intensity	Intensidad de la cabeza del incendio
Heat of Combustion	Calor de combustión
Heat Transfer	Transferencia de calor
Heavy Equipment Branch Director (HEBD)	Director de Rama de maquinaria pesada (HEBD)
Heavy Equipment Group Supervisor (HEGS)	Supervisor de Grupo de Maquinaria Pesada (HEGS)
Heavy Equipment Operator (HEOP)	Operador de Maquinaria Pesada (HEOP)
Heavy Fuels	Combustibles pesados
Heavy Helicopter	Helicóptero pesado
Held Line	Línea de control
Helibase	Helibase
Helibase Manager (HEBM)	Manejador de Helibase (HEBM)
Helibucket	Bambi Bucket
Helicopter Classification	Clasificación de los helicópteros
Helicopter Coordinator (HLCO)	Coordinador de Helicópteros (HLCO)

Helicopter engineer (HENG)	Ingeniero de helicóptero (HENG)
Helicopter Sounding	ZZ "Helicopter sounding", no hay traducción
Helipad	Helipista
Heliport	Helipuerto
Helispot	Helipunto
Helispot Manager (HESM)	Manejador de Helipunto (HESM)
Helitack	Ataque inicial aéreo
Helitack Crew	Brigada helitransportada
Helitank	Helitanque
Helitanker	Helicóptero para descargas (con tanque o con bambi bucket)
Helitorch	Helitorcha
Helitorch Mix Master (HTMM)	Experto en helitorcha (HTMM)
Hold	Detener el equipo aéreo
Holdover Fire	Fuego aparentemente inactivo
Hook, Cargo	Gancho de carga
Hose Clamp	Pinza para manguera
Hose Coupling Wrench	Llave de acoplamiento de manguera
Hose Friction Loss	Pérdida por fricción (de la manguera)
Hose lay	Despliegue de Mangueras
Hot Spot	Punto caliente
Hot Spotting	Supresión de puntos calientes
Hover Exit	Salida en vuelo estacionario
Ignition	Ignición
Ignition Specialist (IGSP)	Especialista de Ignición (IGSP)
Ignition Temperature	Temperatura de ignición
Impact	Impacto
Incident	Incidente
Incident Action Plan (IAP)	Plan de Acción del Incidente (IAP)
Incident Base	Base del incidente
Incident Commander (IC)	Comandante del Incidente (IC)
Incident Command Post (ICP)	Puesto de Mando del Incidente (ICP)
Incident Command System (ICS)	Sistema de Comando de Incidentes (ICS)
Incident Management Team (IMT)	Equipo de Manejo de Incidentes (EMI)
Incident Meteorologist (IMET)	Meteorólogo de Incidentes (IMET)
Incident Objectives	Objetivos del incidente
Incident Support Organization	Organización de Apoyo al Incidente
Incident - Type 1	Incidente Tipo 1
Incident - Type 2	Incidente Tipo 2
Incident - Type 3	Incidente Tipo 3
Incident - Type 4	Incidente Tipo 4
Incident - Type 5	Incidente Tipo 5
Indigenous	Indígena
Indirect Attack	Ataque indirecto
Information Officer (IOF)	Oficial de Información (IOF)
Infrared Interpreter (IRIN)	Intérprete de infrarrojo (IRIN)
Infrared Operator (IROP)	Operador de infrarrojo (IROP)
Infrared Scanner	Escáner de infrarrojo
Inherently Flame-Resistant	Tela resistente al fuego
Initial Attack	Ataque inicial
Initial Attack Base	Base de Ataque Inicial
Initial Attack Crew (IAC)	Brigada de Ataque Inicial (IAC)
Initial Attack Resources	Recursos para el ataque inicial
Initial Response	Respuesta inicial
Initial Spread Index (ISI)	Índice de propagación inicial (ISI)

Inspection Run	Inspección de la trayectoria
Intensity	Intensidad
Interagency Aesource Representative (IARR)	Representante Internacional de Recursos de la Dependencia (IARR)
Intermediate Helicopter	Helicóptero intermedio
Intermittent Crown Fire	Incendio de copa intermitente
Intermittent Smoke	Humo intermitente
Intervalometer	Intervalómetro
Inversion	Inversión térmica
Island	Isla
Isobar	Isobara
Isochrone	Líneas Isochrone
Jettison	Jettison/Liberar la carga
Jettison Area	Zona de liberación de carga
Jump Fire	Foco secundario
Jurisdiction	Jurisdicción
Jurisdictional Agency	Institución jurisdiccional
Kind of Resource	Tipo de recurso
LACES	VARCZ
Ladder Fuels	Combustibles de escalera
Land-Based Airtanker	Avión de carga en tierra
Landscape Fire Management	Manejo de incendios en el paisaje
Lanyard	Línea
Lap On	Traslape
Late	Tarde
Leader	Líder
Lead In	Circuito guiado
Legitimate Smoke	Humo legítimo
Length To Breadth Ratio	Relación longitud-anchura
Level of Protection	Nivel de protección
Liaison Officer (LOFR)	Oficial de enlace (LOFR)
Life-Safety	Seguridad de la vida
Light Helicopter	Helicóptero ligero
Lightning Locator System	Sistema de localización de rayos
Likelihood	Probabilidad
Line Astern	Formación en línea
Line Locator	Localizador de línea de control
Line Scout (LSCT)	Explorador de línea de fuego (LSCT)
Litres per Hour Concept	Concepto de litros por hora
Litter	Hojarasca
Load	Carga
Loaded Patrol	Avión de detección cargado
Loading Pad	Plataforma de carga
Loading Ramp	Rampa de carga
Load Master (LOAD)	Jefe de carga (CARGA)
Load Sheet	Manifiesto de carga
Load Width	Ancho de descarga
Logistics Section	Sección de Logística
Logistics Section Chief (LSC)	Jefe de la Sección de Logística (LSC)
Lone Wolf	Lobo Solitario
Long	Descarga larga
Longline	Línea larga
Long-Term Retardant	Retardante de largo efecto
Lookout	Observador
Lost Line	Pérdida de la línea

Low Expansion Foam	Espuma de baja expansión
Low-Level Jet Wind	Corriente de chorro de bajo nivel
Management by Objectives	Manejo por objetivos
Manager	Manejador
Manning Action	Fortalecimiento de acciones
Marker Load	Descarga marcadora
Masticated Fuels	Astillado de combustibles
Max	Descarga max
Medical Unit	Unidad médica
Medical Unit Leader (MEDL)	Líder de la Unidad Médica (MEDL)
Medium Expansion Foam	Espuma de expansión media
Medium Fuels	Combustibles medianos
Medium Helicopter	Helicóptero mediano
Mineral Soil	Suelo mineral
Minisonde Observation	Minisonda de observación
Mitigation	Mitigación
Mixing Height	Altura de mezcla
Mix Master (MXMS)	Experto en mezcla (MXMS)
Mix Ratio	Proporción de mezcla
Modern Treaty	Tratado moderno
Mop-Up	Liquidación
Mop-Up Time	Tiempo de liquidación
Mulch	Capa de astillas
Multi-Hook	Multi-gancho
Multi-Jurisdiction Incident	Incidente de múltiples jurisdicciones
Multiple Fire Situation	Situación de Incendios Múltiples
Mutual Aid Agreement	Acuerdo de ayuda mutua
Neutral Atmosphere	Atmósfera neutra
New Target	Nuevo blanco/Nuevo Objetivo
Non-Combustible Zone	Zona sin combustible
Non-Percolating Forestry Hose	Manguera forestal que no filtra
Notice To Airmen (NOTAM)	Aviso a los pilotos (NOTAM)
Officer	Oficial
One Strike Concept	El concepto de un solo golpe
Operational Period	Período operacional
Operations Branch Director (OPBD)	Director de Rama de Operaciones (OPBD)
Operations Section	Sección de Operaciones
Operations Section Chief (OSC)	Jefe de la Sección de Operaciones (OSC)
Orbit and Direct	Orbita y dirige
Organic Layer	Capa orgánica
Out of Service Resources	Recursos fuera de servicio
Overhead	Puestos de supervisión
Overlap	Descarga superpuesta
Overwintering Fire	Incendio de invierno
Paracargo	Paracargo
Paradrop	Carga con paracaidas
Parallel Attack	Ataque paralelo
Parallel Drop	Descarga paralela
Parallel Pumping	Bombeo paralelo/Configuración paralela
Parts of a Fire	Partes de un incendio forestal
Patrol	Patrullar
Patrol Time	Tiempo de patrullaje/Tiempo de vigilancia
Percent Contained	Porcentaje de control
Percolating Forestry Hose	Manguera forestal con filtración
Personal Protective Equipment (PPE)	Equipo de protección personal (PPE)

Personnel Time Recorder (PTRC)	Registrador de tiempo del personal (PTRC)
Planned Event	Evento planeado
Planning Meeting	Reunión de planificación
Planning Section	Sección de Planificación
Planning Section Chief (PSC)	Jefe de la Sección de Planificación (PSC)
Plastic Sphere Dispenser Operator (PLDO)	Operador del Dispensador de "bolas de ping pong" (PLDO)
Point of Origin	Origen del Incendio
Portable Tank	Tanque portátil
Power Pump Kit	Kit de bomba portátil
Pre-Attack Plan	Plan de pre-ataque
Precipitation	Precipitación
Preheating Phase	Fase de precalentamiento
Preparedness	Preparación
Prescribed Burning	Quema prescrita
Prescribed Fire	Fuego prescrito
Prescribed Fire Specialist (PBSP)	Especialista en quemas prescritas (PBSP)
Presuppression	Presupresión
Prevention	Prevención
Procurement Unit	Unidad de Adquisiciones
Procurement Unit Leader (PROC)	Jefe de la Unidad de Adquisiciones (PROC)
Professional Passenger	Pasajero profesional
Project Fire	Incendio de gran magnitud
Proportioner	Dosificador
Pulaski	Pulaski
Qualification	Calificación
Quick Strike	Ataque rápido
Radiation	Radiación
Radio Cache	Almacen de radios
Radio Operator (RADO)	Operador de Radio/Radio-operador (RADO)
Rain	Lluvia
Rain Gauge	Pluviómetro
Rappel Crew	Brigada de rapel
Rate of Area Growth	Tasa de crecimiento de área quemada
Rate of Perimeter Growth	Tasa de crecimiento del perímetro del incendio
Rate of Spread (ROS)	Tasa de propagación (ROS)
Rawinsonde Observation	Observación de Radiosonda
Rear	Retaguardia/cola
Reburn	Requema
Receiving/Distribution Manager (RCDM)	Manejador de Recepción/Distribución (RCDM)
Recertification	Re-certificación
Recorders	Registradores
Relative Humidity Recovery	Recuperación de la humedad relativa
Relative Humidity (RH)	Humedad Relativa (RH)
Relay Tank	Tanque de Relevo
Reload	Recarga
Remote Automatic Weather Station (RAWS)	Estación meteorológica automática remota (RAWS)
Remote or Extended Hook	Gancho remoto o extendido
Report Time	Tiempo de reporte
Reserve	Reserva
Residence Time	Tiempo de residencia
Resistance to Control	Resistencia al control
Resistance to Fireguard Construction	Resistencia a la construcción de una brecha corta-fuego
Resource Clerk (RESC)	Auxiliar de recursos (RESC)

Resources	Recursos
Resources - Available	Recursos Disponibles
Resources - Exportable	Recurso Exportable
Resources - Seasonal	Recurso temporal
Resources Unit	Unidad de Recursos
Resources Unit Leader (RESL)	Líder de la Unidad de Recursos (RESL)
Restricted Fire Zone	Zona de fogatas restringida
Retardant Base	Base de Retardante
Rising Ground	Terreno emergente
Risk	Riesgo
Risk Management Framework	Marco para el manejo del riesgo/Gestión del riesgo
Roll Up	ZZ "Roll-up", no hay traducción
Rotor Downwash	Torbellino del rotor
Run	Trayectoria de descarga
Running	Incendio de avance rápido
Safety Attitude	Actitud segura
Safety Margin	Margen de seguridad
Safety Officer (SOF)	Oficial de seguridad (SOF)
Safety Zone	Zona de seguridad
Salvo	Descarga simultánea
Section	Sección
Sector	Sector
Sector Leader (SCLD)	Líder de Sector (SCLD)
Senior Agency Representative (SREP)	Representante Sénior de la Institución (SREP)
Service Branch	Rama de servicios
Service Branch Director (SVBD)	Director de la Rama de Servicios (SVBD)
Short	Descarga Corta
Show Me Run	Muéstrame la trayectoria!
Side Stepping	Pase de lado
Single Door	Descarga de una sola compuerta
Single-Layer Garment	Prenda de una sola capa de tejido
Single Resource	Recurso singular
Siren Wail	Sonido largo
Siren Yelp	Sonido corto
Situational Awareness	Conciencia situacional
Situation Report (SITREP)	Informe de situación (SITREP)
Situation Unit	Unidad de Situación
Situation Unit Leader (SITL)	Jefe de la Unidad de Situación (SITL)
Skidder Unit	ZZ "Skidder unit", no hay traducción
Skimmer Airtanker	Avión cisterna anfíbio/avión anfíbio
Slash	Residuo forestal
Slash Burning	Quema de residuos
Slash Disposal	Eliminación de residuos forestales
Sling	Eslinga
Slip-on Tank	Tanque móvil
Slope	Pendiente
Slope Azimuth	Pendiente Azimut
Slope Equivalent Wind Speed	Pendiente Equivalente a la velocidad del viento
Small Engine Mechanic (SMEC)	Mecánico de motor pequeño (SMEC)
Smoke	Humo
Smoke Column	Columna de humo
Smoke Haze	Bruma de humo
Smokejumper (SMKJ)	Smokejumper (SMKJ)
Smoke Management	Manejo del humo
Smoke Sensitive Area	Área sensible al humo

Smouldering	Combustión incandescente
Snag	Árbol enganchado/árbol atorado
Span	ZZ "Span", no hay traducción
Span of Control	Alcance del control
Spatial Fire Management System	Sistema espacial de manejo del fuego
Spot Fire	Foco secundario
Spotter	Supervisor de rapel y smoke jumpers
Spotting	Incendio con focos secundarios
Spot Weather Forecast	Pronóstico puntual del tiempo atmosférico
Spread Azimuth	Azimut de propagación
Sprinkler Kit	Kit de aspersores
Squall Line	Línea de tormenta
Stable Atmosphere	Atmósfera estable
Stack	Retención de la aeronave
Stage of Control	Etapas de Control:
Stage of Control - Being Held (BH):	Incendio Contenido (BH):
Stage of Control - Out (EX):	Incendio Extinguido (EX):
Stage of Control - Out of control (OC):	Incendio Fuera de Control (OC):
Stage of Control - Under Control (UC):	Etapas de Control - Bajo Control (UC):
Staging Area	Área de Espera
Staging Area Manager (STAM)	Manejador del Área de Espera (STAM)
Stakeholder	Interesado/Parte Interesada
Standby	A la espera/Standby
Stand Composition	Composición del rodal
Stand Conversion	Conversión del rodal
Stand Structure	Estructura del rodal
Start Stop	Descarga con Inicio y Parada
Static Suction Lift	Altura de succión estática
Status/Check-In Recorder	Registrador de Estado/entrada de recursos
Stay	Permanecer en posición
Step	Paso a la izquierda o derecha
Strategy	Estrategia
Strike Team	Equipo de Intervención
Strike Team Leader (STLD)	Líder del Equipo de Intervención (STLD)
String Drop	Descarga secuencial
Structure Protection Unit	Unidad de Protección de Estructuras
Subsidence	Subsidencia
Supervisor	Supervisor
Supply Unit	Unidad de Suministros
Supply Unit Clerk (SPEC)	Auxiliar de la Unidad de Suministros (SPEC)
Supply Unit Leader (SPUL)	Líder de la Unidad de Suministros (SPUL)
Support Branch	Rama de apoyo
Support Branch Director (SUBD)	Director de la Rama de Apoyo (SUBD)
Suppressant	Retardante
Suppression Crew	Brigada de supresión
Surface Fire	Incendio superficial
Surface Fuels	Combustibles superficial
Surfactant	Tensoactivo
Sustained Action	Acción sostenida/Ataque sostenido
Sustained Action Crew	Brigada de Acción sostenida/Brigada de Ataque sostenido
Synoptic Chart	Cuadro sinóptico
Tactical Withdrawal	Retirada táctica
Tactics	Tácticas
Tag On	Conectar la descarga

Tag On And Extend	Conectar y extender
Tail End	Cola de la descarga
Tanker	Avion cisterna
Target Altitude	Altitud del objetivo
Target Elevation	Elevación del objetivo
Target Now	Objetivo ahora!
Task Force	Fuerza de Tarea
Task Force Leader (TFLD)	Líder de Fuerza de Tarea (TFLD)
Technical Specialist (THSP)	Especialista técnico (THSP)
Thermal Imagery	Imagen térmica
Thunderhead	Nubes de tormenta
Thunderstorm	Tormenta eléctrica
Tie-In	Empatar la descarga
Timelag	Tiempo de retardo
Time Unit	Unidad de tiempo
Time Unit Leader (TIME)	Líder de la Unidad de Tiempo (TIME)
Torching	Antorcheo
Traditional Knowledge	Conocimiento tradicional
Traditional Lands	Tierras tradicionales
Trainee	Aprendiz
Training	Entrenamiento
Travel Time	Tiempo de llegada
Turnaround Time	Tiempo de circuito
Type of Resource	Tipo de recurso
UHF frequency	Frecuencia UHF
Underburning	Quema bajo dosel
Unified Area Command (UAC)	Comando de Área Unificado (UAC)
Unified Command (UC)	Comando Unificado (UC)
Unit	Unidad
Unit Leader	Líder de Unidad
Unity of Command	Unidad de Mando
Unstable Atmosphere	Atmósfera inestable
Uphill Run	Descarga en ascenso
Upper Ridge	Upper Ridge
Upper Ridge Breakdown	Upper ridge breakdown
Upper Trough	Upper trough
Values at Risk	Valores en riesgo
Values Protection Unit	Unidad de Protección de Valores
Ventilation Index	Índice de dispersión
Verbal Description	Descripción verbal de la descarga
Vertical Temperature Profile	Perfil de temperatura vertical
Vertical Wind Profile	Perfil vertical de los vientos de altura
VHF	Frecuencia VHF
VHF-AM	VHF-AM
VHF-FM	VHF-FM
Virga	Virga
Viscosity	Viscosidad
Visibility Trim	Tira o banda reflejante
Vortex Turbulence	Turbulencia del vórtice
Vulnerability	Vulnerabilidad
Water Bladder	Vejiga de agua
Water Bombing	Descargas de agua
Water Enhancer	Potenciador del agua
Water Tender	Pipa
Water Thief	Ladrón de agua

Weather Map	Mapa del tiempo
Wet-Bulb Temperature	Temperatura de bulbo húmedo
Wet Foam	Espuma humectada
Wetting Agent	Agente humectante
Wet Water	Agua Húmedada
WFX-FIT	Estándar canadiense de desempeño físico (WFX-FIT)
Wildfire	Incendio Forestal
Wildfire Risk	Riesgo de incendio forestal
Wildland	Area silvestre/Area Rural
Wildland Fire	Incendio de vegetación
Wildland-Urban Interface Fire	Incendio de Interfaz Urbana-Forestal
Wildland-Urban Interface (WUI)	Interfaz Urbana-Forestal (WUI)
Wind Azimuth	Viento Azimut o dirección de donde sopla el viento.
Wind Direction	Dirección del viento
Windfall	Derribos por viento
Wind Speed	Velocidad del viento
Wye	Y griega